

俄汉纺织工业词汇

РУССКО-КИТАЙСКИЙ
ТЕКСТИЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ

俄汉纺织工业词汇

РУССКО-КИТАЙСКИЙ
ТЕКСТИЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ

上海市纺织科学研究所主编

纺织工业出版社

责任编辑：孙传己
责任校对：沈天培 王惠中
封面设计：周云杰 周振邦

俄汉纺织工业词汇
РУССКО-КИТАЙСКИЙ
ТЕКСТИЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ

上海市纺织科学研究院 主编

*

纺织工业出版社出版

(北京东长安街12号)

外文印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

各地新华书店经售

*

787×1092毫米 1/32 印张：31 字数：1533千字

1985年6月 第一版第一次印刷

印数：1—18,000 定价：9.90元

统一书号：17041·1353

本词汇主要编写人员(以下均以姓氏笔画为序):

王惠中	沈天培	沈协人	陈奇明
周祖权	皇甫樾	徐廷元	郭曼丽
曹瑞	端木中		

参加本词汇编写工作的还有:

王庆瑞	孙玉琪	朱钰敏	吕作舟
陈尚森	何联华	吴增淞	肖震东
周宏湘	胡炳生	夏正兴	顾时希
黄丹香	钱樨成	黄如铨	熊大棠
蔡佩玮	裴晋昌	潘正中	魏升思

工作人员:

吴咏骅	徐文芳
-----	-----

前 言

为了满足有关读者阅读和翻译俄文纺织专业资料的需要，我们在《俄汉纺织染辞典》(1958年版)的基础上，重新编写了这本《俄汉纺织工业词汇》。本词汇共收录有关单词和词组约63000条。书末附有常用缩写词，供参考使用。

本词汇由上海市纺织科学研究院主编。在编写过程中得到了有关纺织科研院所、大专院校、工厂企业等单位的协助和支持，谨致谢意。

由于我们水平有限，错误和不妥之处，请读者批评指出，以便今后修订时改正。

《俄汉纺织工业词汇》编写组

1983年12月

使用说明

1. 本词汇所收词目按俄文字母顺序排列。同一名词构成的若干词组则以名词为中心，并按下列顺序排列：

名词，

形容词[+形容词]+名词[+变格名词或前置词短语]，

名词+变格名词或前置词短语。

2. 词组中的第一格名词一律以“~”代替，例如：

ВОЛОКНО́

расти́тельное ~ (= расти́тельное ВОЛОКНО́)

~ вело́н (= ВОЛОКНО́ вело́н)

3. 普通名词用小写字母，专有名词的第一个字母大写。

4. 词目一般只用一个译名，有必要同时采用几个译名时，以较常用的放在最前面。

5. 同一词目有几个译名时，词义相同或相近的译名用逗号“，”分开，词义不同的译名用分号“；”分隔。

6. 包括在方括号“[]”内的外文或中文在使用时可以省略，包括在圆括号“()”内的中文为注释或说明语。

7. 注释中的“商名”表示该词系商标名称或商业名称。

8. 专业略语仅在必要时附加，涵义较为明确或几个专业共用的词目一般不注专业略语。专业略语以“【 】”表示。本词汇所用专业略语如下：

【棉初】——棉花初加工

【麻纺】——麻纺

【纺】——纺纱

【绢纺】——绢纺

【棉纺】——棉纺

【废纺】——废纺

【毛纺】——毛纺

【缫丝】——缫丝

【织】——织造

【染整】——染整

【针】——针织

【化纤】——化学纤维生产

【蚕】——蚕桑

【缝】——缝纫

【试】——试验

【理】——物理

【化】——化学和化工

【生】——生物

【铸】——铸造

【数】——数学

【统】——统计

【计】——计算机和计算技术

【电】——电气

【机】——机械

【建】——建筑

【通】——通风

【环保】——环境保护

目 录

前言.....	(II)
使用说明.....	(III)
词汇正文.....	(1)

А

а-телл 荣辉纤维(聚对苯甲酸乙氧基[醇]酯纤维, 聚酯纤维品种之一, 商名, 日本制)

абá 阿巴原色粗呢, 骆驼毛(或山羊毛等)织物; 阿拉伯式斗篷, 白色厚呢子斗篷(或雨衣)

абажур 灯罩

абáк 诺模图, 列线图, 数字图解

абáка 蕉麻, 马尼拉麻

абампéр 电磁制安培, 绝对安培

абасá 阿巴西棉(极白的埃及棉)

абво́льт 电磁制伏特, 绝对伏特

абerráция 象差, 色差; 光程差; 偏差

волновая ~ 波差, 波面象差

звёздная ~ 光程差, 光行差

хроматическая ~ 色[象]差

абнетéн 松脂烯

абнетín 松脂烯; 银枞脂

абнетíновый 松脂烯的

абнетít 松叶糖, 冷杉糖

абнологический 非生物学的; 非生物

абкулóн 电磁制库伦, 绝对库伦

абляцíонностóйкий 耐烧蚀的

абля́ция 烧蚀; 脱落, 脱离

абнóрмальность 不正常性, 不规则性, 反常性

абнóрмальньй 反常的, 不规则的, 变则的, 非正态的

абóм 电磁制欧姆, 绝对欧姆

абразíв 磨料, 磨蚀剂

гру́бый ~ 粗磨料

мéлкий ~ 细磨料

абразíвность 磨蚀性; 研磨性

абразíвный 磨料的; 磨蚀的

абразíонный 磨[蚀]过的

абразít 水钙沸石, 铝氧磨料

абразня 磨损, 磨蚀, 磨耗

абрастóл β -萘酚磺酸钙

абрiн 红豆碱

áбрис 轮廓; 外形; 草图, 略图

абсéнт 苦艾酒

абсiнт 苦艾酒

абснiтáт 苦艾酸盐

абснiтiн 苦艾精

абснiтóл 苦艾醇

абсолютiрование (酒精的) 去水作用, 脱水作用

абсолютносухой 绝干的, 绝对干燥的

абсолютный 绝对的

абсорбéнт 吸收剂, 吸收物, 有吸收能力的物质

абсорбéнтность 吸收能力, 吸收性

абсóрбер 吸收器; 吸收剂; 吸收体, 吸质; 减震器

барбота́жный ~ 鼓泡式吸收器

~ ультрафиолéтовых лучéй 紫外
线吸收剂; 紫外线吸收器

абсорбiровáнный 吸收了的

абсорбiрующий 吸收的

абсорбцiометр 吸光测定计; 吸收比
色计; [液体]溶气计; 液体调稠计

абсорбцiометри́ческий 溶气计的

абсорбцiометрия 吸收测量学; 吸光
测定法

абсрбция 吸收[作用]

адиабатическая ~ 绝热吸收

отрицáтельная ~ 负吸收

~ гáза шерстью 羊毛吸气

~ красителя 染料吸收, 染料吸附

абстрáкция 抽出, 提取, 除去

абсцiсса 横坐标

абшáйдер 分离器, 离析器; 精制机

авантрéн 刺辊; 预梳机, 初梳机

аварíйность 故障率, 事故率; 故障

аварíйный 事故的, 紧急的, 非常的

аварíйщик 事故责任者, 肇事人; 故

障排除者

авария 故障,事故**авенин** 燕麦胚**авиакмера** 飞机[轮]内胎**авиаль** 阿维铝合金(铝镁硅铜合金)**авиамид** 阿维阿米德(由微细晶体结构的聚酰胺制成的长丝,商名,美国制)**авиапарусина** 航空用帆布**авиапокрышка** 飞机[轮]外胎**авиацина** 飞机轮胎**авиваж** [粘胶人造丝]增柔处理**авиважный** 增柔的,润泽的**авивирование** 增柔[作用]**авидин** 抗[促]菌[素]胚**авизент** 降落伞用帆布**авиколор** 阿维科洛尔(原液着色的醋酐或粘胶长丝,商名,美国制)**авикрон** 阿维克隆(粘胶丝束,商名,美国制)**авила** 阿维拉(粘胶草杆纤维,商名,瑞士制)**авилин** 阿维林(聚酯短纤,商名,美国制)**авилбк** 阿维洛克(粘胶长丝,商名,美国制)**авилон** 阿维龙染料(染聚酰胺纤维用的1:2金属络合染料,商名,瑞士制)**авипрет SR** 阿维波列特 SR (阴离子型丙烯酸聚合物的乳液,织物后整理中起易去污作用,商名,联邦德国制)**авироль** 阿维洛尔(纺织助剂,由油酸丁酯与浓硫酸反应后用氨中和制得,属阴离子表面活性剂)**авирулентный** 无毒性的**ависин** 阿维辛(矿物油和辛塔诺尔DC-10 高级脂肪醇、聚乙二醇醚的混合物,粘胶长丝用助剂)**ависко** 阿维斯科(美国 American Viscose 公司产品的总称,包括粘胶、醋酐等纤维;聚氯乙烯短纤维,商名,美国制)~ **авиколор стейпл** 阿维斯科原液着色粘胶短纤维(商名,美国制)~ **ацетат** 阿维斯科醋酐纤维(二醋酐

长丝,商名,美国制)

~ **виньон** 阿维斯科维荣(氯乙烯和醋酸乙烯酯共聚短纤维,商名,美国制)~ **район** 阿维斯科螺聚(粘胶长丝,商名,美国制)~ **супер Эль** 阿维斯科休珀 L (地毯用卷曲粘胶短纤维,商名,美国制)**авистрэл** 阿维斯特列波(聚丙烯和粘胶包装绳,商名,美国制)**авкерам** 阿夫塞拉姆(粘胶中添加60%以下碱可溶性硅酸盐制成的陶瓷纤维,商名,美国制)**авлен** 阿夫列(聚酯长丝和短纤维,商名,美国制)**авлин** 阿夫林(湿法粘胶非织造织物或聚酯短纤维,商名,美国制)**аволан IW** 阿伏伦 IW (1:2金属络合染料用匀染剂,阳离子染料染聚丙烯纤维的分散剂,商名,联邦德国制)**авометр** 万用表,三用电表**аврил** 阿夫列尔(高强高湿模量粘胶短纤维及其织物,商名,美国制)**аврбн** 阿符伦(一种高强度、高分子量的粘胶短纤维,商名,美国制)**австрален** 派烯**автоблокировка** 自动连锁;自动连锁装置**автовесы** 汽车地磅**автовыравниватель** 自动调匀装置;自动匀整装置**автоген** 气焊;气割**автогеничик** 气焊工**автограф** 自动测图仪;自动记录器**автодействие** 自动动作**автодессинатор** 图案自动设计仪**автодиан** 苯氧基甘油;自差,自拍;自差收音机;自激振荡电路**автодинамограф** 自动记力器,强力自动记录仪**автодобфер** 自动落纱机;自动落卷装置;自动落轴装置**автозапор** 自动门**автозарядчик** 自动装填装置;自动生

头装置

~ початков (自动络筒机的) 自动装管装置

автозащита 自动保护; 自动保护装置

автокамера 汽车[轮]内胎

автоканвас 汽车轮胎帆布

автокар 自动搬运车

автокатализ 自身催化, 自动催化[作用]

автоклав 高压釜

девулканизационный ~ 脱硫罐

~ для полимеризации 高压聚合釜【化纤】

~ с обогревательной рубашкой 热套高压釜【化纤】

~ с обогревательным змеевиком 旋管加热高压釜

~ с периодической загрузкой 间歇加料高压釜

автоклав-полимеризатор 高压聚合釜

автоклаиврование 热压处理, 高压釜处理

автоколебание 自振

гармоническое ~ 谐波自振; 调和自振

крутильное ~ 扭转自振

релаксационное ~ 张弛自振

фрикционное ~ 摩擦自振

~ без остановок 无停顿自振

~ с остановками 有停顿自振

автоколлиматор 自动准直管, 回光校准仪

автоколлимация 回光校准, 自动准直

автокорд 轮胎帘布, 轮胎帘线

~ для шинного производства 轮胎帘布, 轮胎帘线

автокорреляция 自相关【统】

линейная ~ 线性自相关

нелинейная ~ 非线性自相关

автокран 汽车式起重机

автобл 汽车[用]润滑油

автолебедка 自动卷扬机

автолиз 自体分解[作用]; [细胞]自溶[作用]

автолизатор 自溶器

автомат 自动机构, 自动装置, 自动机[械]; 自动开关

безверетённый импульсный ~ 无键自动卷纬机

быстродействующий ~ 高速断路器, 快速自动开关

водко́вый уточноперемóточный ~ 导向式自动卷纬机

вычислительный ~ 自动计算机

двухцилиндровый чулочный ~

双针筒自动袜机

дискóвый уточноперемóточный ~

圆盘式自动卷纬机

дугосварочный ~ 自动弧焊机

заряжающий челнок шпулями ~ [梭子]自动装紬器

катушечный ~ 缝纫线自动卷绕机

клубочный ~ 自动成球机

кокономотальный ~ 自动缫丝机

комбинированный уточно-мотальный ~ 自动络经卷纬联合机

контрольный ~ 自动控制器

крестомотальный ~ 交叉卷绕自动络筒机

круглочулочно-носочный одноцилиндровый двухсистемный ~ 单针筒双路自动圆袜机

круглочулочный ~ 自动圆袜机

круглочулочный однопроцессный ~ 单程自动圆袜机

ластичный ~ 自动罗纹机

мотальный ~ 自动络纱机

мотальный ~ Автокóнер 奥托康纳自动络筒机

мотальный карусельный ~ 回转式自动络筒机, 圆型自动络筒机

намоточный ~ 自动卷绕机

носочный ~ 自动短袜机, 自动袜套机

одноцилиндровый чулочный ~

单针筒自动袜机
 основомотальный ~ 自动络纱机,
 自动络筒机; 自动络丝机
 основопроборный ~ 自动穿经机
 плюсковязальный ~ 自动横机
 плоскофанговый ~ 自动横机
 проборный ~ 自动穿经机
 расфасовочный ~ 自动分装机
 самообортующий чулочный ~ 自
 动扎口袜机
 сидиродиральный ~ 自动剥茧机
 сменный ~ револьверного типа
 回转式梭箱装置
 смесительный ~ для хлопка 自
 动混棉机
 ткацкий ~ 自动织机
 токарный ~ 自动车床
 точильный ~ 自动磨盖板机; 自动
 磨砺机
 трёхсистемный чулочный ~ 三路
 自动袜机
 узловязальный ~ 自动打结机
 уточно-мотальный ~ 自动卷纬机
 уточноперемотальный ~ 自动卷纬
 机
 уточноперемоточный ~ 自动卷纬
 机
 уточноперемоточный ~ с горизон-
 тальным расположением веретён
 卧锭[式]自动卷纬机
 фотоэлектрический ~ 光电自动装
 置
 чулочный ~ 自动袜机
 чулочный ~ с игольным диском
 针盘式自动袜机, 自动生头套口袜机
 чулочный ~ с рипшайбой 针盘
 式自动袜机, 自动生头套口袜机
 чулочный самозарабатывающий
 ~ 自动起织袜机
 швейный ~ 自动缝纫机
 шпульный ~ 自动卷纬机
 шпульный ~ с прорезным барабан-
 чиком 槽筒式自动卷纬机

щёточный ~ 自动索绪装置, 自动
 索绪机[集]
 этикетировочный ~ 自动贴商标机
 ~ включения 自动开关
 ~ времени 自动定时装置
 ~ давления 自动调压器
 ~ для заправки и съёма холсти-
 ков 小卷自动生头落卷装置
 ~ для зарядки челноков 自动装
 梭机构
 ~ для нанесения реквизитов на
 этикетки 标签自动填写机
 ~ для нахождения концов кокон-
 ных нитей 自动索绪装置, 自动索
 绪机[集]
 ~ для обдувания 自动吹拭装置
 ~ для очистки недоработанных
 и брачных уточных шпуль 管
 脚疵纱自动清除机, 自动剥纤脚机
 ~ для печатания ярлыков 标签
 自动打印机
 ~ для смены тазов 自动换[条]
 筒装置
 ~ для съёма холстов 自动落卷装置
 ~ для точки шляпок 自动磨盖板
 机
 ~ замены присучек узлами (气
 流纺纱机的) 自动接头装置
 ~ замены присучки на узел (气
 流纺纱机的) 自动接头装置
 ~ "комби" 络经卷纬联合机(机器一
 侧把细纱管络成筒子纱, 另一侧把筒
 子卷成纤子纱)
 ~ ликвидации обрывов нити 纱
 线自动接头装置
 ~ очистки прядильных камер 纺
 纱杯自动清洁装置
 ~ перчаточного производства 自
 动手套机
 ~ повторного включения 自动重
 合闸
 ~ присучки 自动接头装置
 ~ регулирования температуры 自

自动调温器

- ~ СМЭНЫ БОБИН 自动落筒装置(如气流纺)
- ~ СМЭНЫ ПОЧАТКОВ (自动络筒机的) 自动换管装置
- ~ СМЭНЫ ТАЗОВ 自动换[条]筒装置
- ~ СМЭНЫ УТКА 自动换纬装置, 自动换纤装置
- ~ СМЭНЫ ЧЕЛНОКОВ 自动换梭装置
- ~ СМЭНЫ ШПУЛЬ (自动卷纬机上的) 自动换管装置; (织机上的) 自动换纤装置
- ~ СЪЕМА НАРАБОТАННЫХ БОБИН 自动落[满纱]筒[子]装置
- ~ ТРУБЧАТЫХ ПОЧАТКОВ 自动卷纬机
- ~ УЗЛОВЯЗАТЕЛЯ 自动打结机
- ~ ЧИСТКИ РОТОРОВ 纺纱杯自动清洁装置
- ~ ЯЩИЧНОЙ ЗАРЯДКИ УТКОМ 箱形自动装纤机构

автомат-выключатель 自动断路器

автомат-дозатор 自动计量给料器

автоматизация 自动化

комплексная ~ 全盘自动化

~ СЪЕМА ТАЗОВ 自动换[条]筒, 换筒自动化

автоматизм 自动作用, 自动性

автоматика 自动装置, 自动机械; 自动学

автоматический 自动的

автоматный 自动机[械]的

автоматчик 自动机器操作工; 自动控制机构

автоматчица 自动缂丝挡车女工

автомикрометр 自动测微计, 自动千分尺

автономность 独立性, 自主性

автономный 独立的

автоокисление 自氧化

автоостанов 自停机构, 自停装置

~ при наполнении тазы 满筒自停机构, 满筒自停装置

автоотборщик [образцов] 动取自

样器

автоочиститель 自动清洁装置, 自动清洁器

автоочиститель-обдуватель 自动吹拭清扫器

автопитатель 自调喂给机; 自调给棉机; 自调喂毛机

головной ~ [自调]总给棉机

начальный ~ 头道自调给棉机; (散毛炭化机的) 头道自调喂毛机

промежуточный ~ 中间自调给棉机

тупиковый ~ 车尾自调喂毛机

угарный ~ 废棉自调给棉机, 废棉自

调喂给机

автопитатель-смеситель 自调混棉给棉机

автопневм 汽车轮胎布

автопогрузчик 自动装卸机

автопокрышка 汽车外胎

многослойная ~ 多层汽车外胎

автополимер 自聚物

автополимеризация 自聚[作用]

автопотенциметр 自动电势计, 自动电位计; 自动分压器

автоприсучальщик 自动接头装置, 自动捻接装置

автоприсучивание 自动接头, 自动捻接

автопроводимость 自导[电]

автопуск 自动起动; 自动起动装置

автор 作者; 设计[负责]人

~ станка 织机设计人

автораддиография 自动射线照相

авторазборщик 自动抓包机

автораскладчик 自动铺麻装置

авторевверс 自动逆转器; 自动换向器[电]

авторегрессия 自回归[统]

авторегулирование 自动调节

авторегулировка 自动调节

авторегулирующий 自动调节的

авторегулятор 自动调节器

~ вытяжки 牵伸自调装置, 自调匀

整装置

~ **вытяжки** механического типа

机械式[牵伸]自调匀整装置

~ **для коротких отрезков** 短片段

自调匀整装置

~ **линейной плотности** 自调匀整装置

~ **неровноты** 自调匀整装置

~ **ровноты** 自调匀整装置

~ **толщины ленты** [条子]自调匀整装置

авторезина 汽车橡胶轮胎

авторотация 自转

автосварка 自动焊接

автосварочный 自动焊接的

автосин 自动同步机, 自整角机

автостабилизатор 自动稳定器

автосъём 自动落取; 自动落卷; 自动落筒; 自动落纱; 自动拍摄

~ **бобин** 自动落筒[子]

~ **початков** 自动落[管]纱

~ **тазов** 自动换[条]筒

~ **холстов** 自动落卷

автосъёмник 自动落纱机, 自动落纱装置; 自动落取装置

бесскалочный ~ 无棉卷辊自动落卷装置

стационарный ~ **початков** 固定式自动落纱装置

~ **наработанных бобин** 自动落[满]纱筒[子]装置

~ **одновременного действия** 集体落纱装置

~ **пакетов** 自动落取[卷装]装置

~ **передвижного типа** 移动式自动落纱装置

~ **початков** 自动落纱机, 自动落纱装置

~ **тазов** 自动换[条]筒装置

автосъёмщик 自动落取装置

~ **наработанных початков** 自动落纱装置

автотент 汽车帆布篷

автотерморегулятор 自动调温器

автоткань 汽车轮胎布

автотормоз 自动制动器, 自动制动装置

автотрансформатор 自耦变压器

пусковой ~ 起自动耦变压器

автоуправляющий 自动操纵的, 自动控制的

автохром 多色照相胶片, 天然色照相胶片

авточиститель 自动清洁器

авточиститель-обдуватель 自动吹拭清洁器

автошина 汽车轮胎

АГ-соль 己二酸己二胺盐

агава 龙舌兰麻, 剑麻

американская ~ 美国龙舌兰麻

мексиканская ~ 墨西哥龙舌兰麻

агава-волокно 龙舌兰纤维

агальма чёрный 寿山黑, 阿加马黑

агар-агар 琼脂, 琼胶, 石花菜, 洋菜

агат 玛瑙; 玛瑙棕色(深棕色)

агломератный 附聚的; 凝聚的

агломерационный 附聚的; 凝聚的

агломерация 附聚[作用]; 凝聚[作用]; 烧结[作用]

агломерирование 附聚; 凝聚; 烧结

агглютинация 凝集作用, 凝集现象;

烧结作用

агрегат (同 **агрегат**) 聚集体, 聚合体; 机组, 联合机; 综合, 总体[统]

агрегация 聚集[作用]; 凝聚[作用]

агрегирование 聚集作用; 联合成机组

агент 剂; 因素; 代理人

водоотталкивающий ~ 防水剂

вредный ~ 有害物质

вулканизирующий ~ 硫化剂

вытравляющий ~ 拔染剂

гидролизующий ~ 水解剂

гинохлоритный белящий ~ 次氯

酸盐漂白剂

диспергирующий ~ 分散剂

добавочный ~ 添加剂, 附加剂
 дополнительный ~ 添加剂
 желатинизирующий ~ 胶凝剂
 загущающий ~ 稠剂
 замасливающий ~ 油剂, 润滑剂
 замедляющий ~ 抑制剂 缓染剂
 коагулирующий вспомогательный
 ~ 助凝剂
 нейтрализующий ~ 中和剂
 омыляющий ~ 皂化剂
 пассивирующий ~ 钝化剂
 поперечносшивающий ~ 交联剂
 сушильный ~ 干燥剂
 сшивающий ~ 交联剂
 термозящий ~ 阻化剂, 抑制剂
 тритилирующий ~ 三苯甲基化剂
 фиксирующий ~ 固着剂; 定影剂
 хлорирующий ~ 氯化剂
 шликтующий ~ 浆料
 щелочной ~ 碱剂, 碱性剂
 эмульгирующий ~ 乳化剂
 ~ коагуляции 凝固剂
 ~ набухания 泡胀剂, 膨胀剂
 ~ стущения 稠化剂

агитатор 搅拌器, 搅拌装置
агитационный 搅拌的
агитация 搅拌[作用]
агломерат 凝集物; 烧结块
агломерация (同 **агломерация**)
 [集聚[作用]; 凝聚[作用]; 烧结[作用]]
аго юн 阿戈龙染料(染聚酰胺纤维的12
 属络合染料, 商名, 瑞士制)
аграрный 农业的
агрегат 聚集体, 聚合体; 机组, 联合
 机; 综合, 总体[统]
аппретурный ~ [织物]上浆[联合]机
бельгийский шерстомойный ~ 比
 利时式洗毛[联合]机
вентиляционно-отопительный ~ 采
 暖通风机组
ворсовально-стригальный ~ 起毛
 剪毛联合机
ворсовальный ~ 起毛[联合]机

высоковольтный ~ 高压机组
 вязальнопрошивной ~ 络[联合]
 机
 газоопаливающий ~ 气体烧毛[联
 合]机
 газоопальный ~ 气体烧毛[联合]
 机
 гладильно-свищильный ~ 复洗烘
 燥联合机
 гладильный ~ 复洗[联合]机
 дробильно-выколачивающий ~
 (发化流水线的)粉碎去杂联合机
 иглопробивной ~ 针刺[联合]机
 ионный ~ 离子聚合体
 карбонизационный ~ 炭化[联合]
 机
 карбонизационный ~ для шерсти
 散毛炭化[联合]机
 кардопрядильный ~ (粗梳毛纺的)
 梳毛细纱联合机
 кипопластовочный ~ 打包机
 клеевой ~ 粘合[联合]机
 кокономотажно-крутильный ~ 纛
 丝捻丝联合机
 коносортировочный ~ 选茧联
 合机
 конвейерный ~ 传送装置
 концервальный ~ 打纱头机, 开纱
 头机
 красильно-гладильно-сушильный
 ~ 染色复洗烘燥联合机
 красильно-промывной ~ 染色洗
 涤联合机
 красильно-сушильно-гладильный
 ~ 染色烘燥复洗联合机
 куделеприготовительный ~ 落麻
 屑加工联合机
 кудельный ~ 落麻屑加工联合机
 ленточный ~ 并条联合机(包括条
 卷机和大牵伸并条机)
 макромолекулярный ~ 大分子聚
 集体
 мочежно-гладильно-сушильный ~

洗涤复洗烘燥联合机
 моёчно-отделочный ~ 水洗整理联合机
 моёчно-проходной ~ 连续洗毛[联合]机
 моёчно-сушильный ~ 洗涤烘燥[联合]机
 моёчный ~ с двумя ваннами 双槽洗涤机
 мыльно-промывной ~ 皂洗[联合]机
 мяльно-трепальный ~ 揉麻打麻联合机
 мяльно-трясильный ~ 揉麻震荡联合机
 нафтольный ~ 苯酚[打底]联合机, 纳夫妥[打底]联合机
 низковольтный ~ 低压机组
 отбелный ~ 漂白[联合]机
 отварочно-усадочный ~ 煮练预缩联合机
 отделочный ~ 后处理联合机【化纤】; 整理联合机【染整】
 отделочный ~ без натяжения 无张力后处理机, 松式后处理机
 отопительный ~ 采暖机组
 охладительный ~ 冷却机
 печатный ~ 印花[联合]机
 приточно-отопительный ~ 送风采暖机组
 прядельно-отделочный ~ 纺丝后处理联合机
 пусковой ~ 起动装置
 пылеочистительный ~ 除尘机组
 пятибарочный моёчный ~ 五槽洗毛机
 разрыхлительно-очистительный ~ 开清棉联合机
 разрыхлительно-смесительный ~ 开棉混棉联合机, 开混联合机
 разрыхлительно-трепально-чесальный ~ 开清梳联合机, 清钢联合机
 разрыхлительно-трепальный ~ 开

棉清棉联合机, 开清联合机
 разрыхлительно-трепальный ~ без холстообразования 不成卷开清联合机
 разрыхлительно-чесальный ~ 开棉梳棉联合机, 清钢联合机
 разрыхлительный ~ 开棉[联合]机, 开松[联合]机
 сдирально-калибровочный ~ 剥茧筛茧联合机
 силовой ~ 发电机组
 смесительно-сортировочный ~ 混茧选茧联合机
 смесовой разрыхлительно-трепальный ~ 混棉开棉清棉联合机, 混开清联合机
 смешивающий ~ 混和[联合]机
 сновально-намоточный ~ 络经整经联合机, 络整联合机
 сновально-шлихтовальный ~ 整经浆纱联合机, 经浆联合机
 обда-регенерационный ~ 碱回收设备
 сортировочно-трепальный ~ 混棉开棉联合机
 стригально-пухоочистительно-накатный ~ 剪毛刷毛卷布联合机
 сушильно-каландровый ~ 烘[燥]轧[光]联合机
 сушильный ~ 烘燥[联合]机
 тележечный отделочный ~ 小车式后处理机【化纤】
 теплотехнический ~ 热工设备
 угароочищающий ~ 废棉除杂机
 хлопкоочистительный ~ 轧棉机组, 轧棉联合机
 холодильный ~ 冷却机
 чёрно-анилиновый ~ 精元染色[联合]机, 苯胺黑染色[联合]机, 阿尼林黑染色[联合]机
 чесально-вязальный ~ 梳理缝编联合机
 чесально-ленточный ~ 梳棉并条

联合机
 чесально-прядаильный ~ 梳纺联合机, 梳理-纺纱联合机
 чесальный ~ 梳理(棉、毛、麻)[联合]机
 швейный ~ 缝纫联合机
 шелкомотальный ~ 络丝机
 штапельный ~ 短纤维纺纱联合机
 электросварочный ~ 电焊机
 ~ безусадочной отделки 防缩整理[联合]机
 ~ в расправку 平幅加工联合机[染整]
 ~ дистанционного управления 遥控设备
 ~ для непрерывного крашения волокон 纤维连续染色机
 ~ для непрерывной отбелки 连续漂白[联合]机
 ~ для несминаемой отделки 防皱整理联合机
 ~ для приготовления холстиков 小卷[制备]联合机
 ~ для расщипки лоскута 碎布扯松[联合]机
 ~ для холодного крашения 冷染[联合]机
 ~ для штопки сурового гардинного полотна 窗帘坯布织补机
 ~ макромолекул 大分子聚集体
 ~ мялки-тряпки 揉麻震荡联合机
 ~ ОБ (~ отделки бобин) 筒管丝后处理机[化纤]
 ~ периодического действия 间歇式[作用]设备
 ~ питания 供电装置, 供电机组
 ~ рыхления 开松[联合]机
 ~ с аэродинамической очисткой 气流除杂机
 ~ с сосредоточенной подачей воздуха 集中送风装置
 агрегатный 机组的, 联合机的; 聚集

的, 聚结的
 агрегация 聚集作用; 凝聚作用
 агрегирование 聚集作用; 凝聚作用;
 联合成机组
 агрессивность 侵蚀性, 腐蚀性
 коррозионная ~ 腐蚀性, 锈蚀性
 агрессивный 腐蚀的
 агрозоотехнический 农牧技术的
 агрометр 面积计算尺
 агфа 阿克发纤维(粘胶或醋酸纤维, 用物理方法改变性能后, 强力有所增加, 纤维表面粗糙并有卷曲, 商名, 民主德国制)
 адалин 阿达林, 二乙代溴乙酰胺
 адаптация 适应性; 适应性的变化
 генотипическая ~ 遗传型适应
 адаптер 承接管, 管接头; 拾波器, 拾音器; 转换器, 接合器, 适配器; 附件, 附加器
 адаптивный 适应的; 自适应的[统]
 адаптор (同 адаптер) 承接管, 管接头; 拾波器, 拾音器; 转换器, 接合器, 适配器; 附件, 附加器
 адарса 高级印度薄纱
 адвэвет 阿德瓦维特(聚乙二醇酯, 润湿剂, 商名)
 адгезив 胶粘剂, 粘合剂
 полиуретановый ~ 聚氨酯粘合剂
 адгезиометр 粘附计
 адгезия (同 адхезия) 粘附[现象]; 粘附力
 аддитивность 相加性, 相和性, 加成性
 аддитивный 附加的; 加成的
 аддукт 加合物
 адекватность 足够; 修整; 完全相符性
 адиабата 绝热曲线
 адиабатический 绝热的
 адиабатичный 绝热的
 адиабатный 绝热的
 адипил 己二酰[基]
 адипинат 己二酸盐, 脂肪酸盐(或酯)